

**OEKO•TEX®**  
Association

**OEKO-TEX® - Międzynarodowe Stowarzyszenie na Rzecz Badań i Rozwoju Ekologii Wytwarzania Włókienniczych**

**OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile Ecology**

# **OEKO-TEX® Standard 100 Supplement**

## **Artykuły specjalne - *Special articles***

(Polish / English)



Warunki specjalne przyznawania autoryzacji na posługiwanie się znakiem Oeko-Tex® Standard 100 w odniesieniu do artykułów specjalnych:

### Spis treści

1	Cel
2	Zastosowanie
3	Definicje
3.1	Namiot
3.2	Zestawy zasłonowe itp.
3.3	Rolety
3.4	Krzesła i kanapy
3.5	Wózki dziecięce głębokie, spacerówki, parasolki
3.6	Walizki, torby, plecaki
3.7	Biżuteria i zegarki
3.8	Poduszki elektryczne/koce i inne wyroby włókiennicze, które można nagrzewać
3.9	Kaski
3.10	Parasole przeciwdeszczowe i przeciwśłoneczne
3.11	Urządzenia z rękawem do pomiaru pulsu i ciśnienia krwi
3.12	Zabawki
3.13	Wyroby ortopedyczne (bandaże, ortezy)
3.14	Środki ochrony indywidualnej
4	Warunki
4.1	Namioty
4.2	Zestawy zasłonowe
4.3	Rolety
4.4	Krzesła i kanapy
4.5	Wózki głębokie/spacerowe
4.6	Walizki, torby, plecaki
4.7	Biżuteria i zegarki
4.8	Poduszki elektryczne/koce i inne wyroby włókiennicze, które można nagrzewać
4.9	Kaski
4.10	Parasole przeciwdeszczowe i przeciwśłoneczne
4.11	Urządzenia z rękawem do pomiaru pulsu i ciśnienia krwi
4.12	Zabawki
4.13	Wyroby ortopedyczne (bandaże, ortezy)
4.14	Środki ochrony indywidualnej

*Special conditions for granting authorisation to use the Oeko-Tex® Standard 100 mark for special articles:*

### Contents

1	<i>Purpose</i>
2	<i>Applicability</i>
3	<i>Definitions</i>
3.1	<i>Tent</i>
3.2	<i>Curtain kits etc.</i>
3.3	<i>Roller blinds</i>
3.4	<i>Chairs and couches</i>
3.5	<i>Push-chairs, buggies, prams</i>
3.6	<i>Suitcases, bags, rucksacks</i>
3.7	<i>Jewellery and watches</i>
3.8	<i>Heated pillows/blankets and other textiles which can be heated</i>
3.9	<i>Helmets</i>
3.10	<i>Umbrellas and sunshades</i>
3.11	<i>Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs</i>
3.12	<i>Toys</i>
3.13	<i>Orthopaedic articles (bandages and orthotics)</i>
3.14	<i>Personal protective equipment (PPE)</i>
4	<i>Conditions</i>
4.1	<i>Tents</i>
4.2	<i>Curtain kits etc.</i>
4.3	<i>Roller blinds</i>
4.4	<i>Chairs and couches</i>
4.5	<i>Push chairs/ prams</i>
4.6	<i>Suitcases, bags, rucksacks</i>
4.7	<i>Jewellery and watches</i>
4.8	<i>Heated pillows and blankets and other textiles which can be heated</i>
4.9	<i>Helmets</i>
4.10	<i>Umbrellas and sunshades</i>
4.11	<i>Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs</i>
4.12	<i>Toys</i>
4.13	<i>Orthopaedic articles (bandages and orthotics)</i>
4.14	<i>Personal protective equipment (PPE)</i>

**Informacje prawne****Edytor**

Międzynarodowe Stowarzyszenie na Rzecz Badań i Rozwoju Ekologii Wytrobów Włókienniczych (Oeko-Tex®)

Splügenstrasse 10, PO Box 2156,  
CH-8027 Zurich, Switzerland

Miejsce wydania

Zurych, Szwajcaria

Wydruk: własny

Edycja 04/2015

**Legal information****Editor**

*International Association for Research and Testing in the Field of Textile(Oeko-Tex®)*

*Splügenstrasse 10, PO Box 2156,  
CH-8027 Zurich, Switzerland*

*Place of origin*

*Zurich, Switzerland*

*Printing: Own copy system*

*Edition: 04/2015*

€ 40.- / CHF 70.- / SEK 390.- / DKK 330.- / NOK 360.- / £ 34.- / Ft 6'100.-  
cena sprzedaży / selling price

<b>1 Cel</b>	<b>Purpose</b>
<p>Oeko-Tex® Standard 100 jest dokumentem normatywnym publikowanym przez Międzynarodowe Stowarzyszenie na Rzecz Badań i Rozwoju Ekologii Włókienniczych (Oeko-Tex®).</p> <p>Jeśli tekst tego dokumentu różni się w dwóch wersjach językowych wówczas wersja niemiecka (lub angielska) jest rozstrzygająca.</p> <p>Suplementy do dokumentu Oeko-Tex® Standard 100 zawierają wymagania dla specjalnych grup artykułów, które są zróżnicowane w zależności od konstrukcji, technologii i sposobu użytkowania tychże artykułów.</p> <p>Ten suplement określa warunki specjalne przyznawania autoryzacji uprawniającej do znakowania artykułów specjalnych zgodnie z zasadami ujętymi w załączniku nr 2 do nadrzędnego dokumentu Oeko-Tex® Standard 100.</p>	<p><i>Oeko-Tex® Standard 100 is a normative document, published by the International Association for Research and Testing in the field of Textile Ecology (OEKO-TEX®).</i></p> <p><i>If there is a discrepancy in interpretation of the two languages in this document, then the German (or English) language has priority.</i></p> <p><i>Supplements to the Oeko-Tex® Standard 100 specify requirements for complex specific article groups, which have differing requirements depending on their construction, technology or conditions of use.</i></p> <p><i>This Supplement defines the special conditions for granting authorisation to mark special articles as shown in Appendix No. 2 of the Oeko-Tex® Standard 100 main document.</i></p>
<b>2 Zastosowanie</b>	<b>Applicability</b>
<p>Ten Suplement odnosi się do artykułów specjalnych zawierających stosunkowo dużą ilość materiałów nietekstylnych, które nie mogą być zbadań lub certyfikowane zgodnie z zastosowaniem. Zasadniczym wymogiem certyfikacji jest znaczący udział komponentów włókienniczych w certyfikowanym wyrobie. Wyjątki stanowią np. zasłony prysznicowe. Zasadniczo, Instytut podejmuje decyzję czy dany artykuł może być podany procesowi certyfikacji czy nie.</p> <p>Dokument dotyczy wyrobów gotowych do sprzedaży.</p> <p>Nie ma on zastosowania do środków chemicznych lub barwników.</p>	<p><i>This Supplement is applicable to special articles containing a large proportion of non-textile materials which cannot be tested or certified under the Oeko-Tex® Standard 100. The prerequisite is generally that there are significant textile components in the finished product. Some exceptions, e.g. for shower curtains, are possible. In principle, however, it is up to the institute to refuse a certification request.</i></p> <p><i>It applies only to the finished product when it is ready for sale.</i></p> <p><i>This supplement is not applicable to chemicals, auxiliaries or dyes.</i></p>
<b>3 Definicje</b>	<b>Definitions</b>
<p>Terminy określające artykuły specjalne w rozumieniu Oeko-Tex® Standard 100 są uzupełnione następującymi definicjami.</p>	<p><i>The terms describing the special articles under the Oeko-Tex® Standard 100 are supplemented by the following explanations.</i></p>
<b>3.1 Namiot</b>	<b>Tent</b>
<p>Namiot jest strukturą łatwą do demontażu i transportu i z reguły składa się z zewnętrznego namiotu a niekiedy również wewnętrznego, podłogi oraz innych materiałów włókienniczych i komponentów nietekstylnych.</p>	<p><i>A tent is a structure which is easy to dismantle and transport and generally comprises an outer tent and, in some cases, an inner tent, a floor and other textile and non-textile components.</i></p>
<b>3.2 Zestawy zasłonowe itp.</b>	<b>Curtain kits etc.</b>
<p>Zestawy zasłonowe składają się z gotowych zasłon i materiałów wymaganych do ich zamocowania na ścianie lub suficie.</p>	<p><i>A curtain kit generally consists of a ready-made curtain and the fixing and assembly materials required to attach it to a wall or ceiling.</i></p>

**3.3 Rolety****Roller blinds**

Roleta jest typem zasłony na okna i przeszklone drzwi (na zewnątrz lub wewnątrz budynku), zapewniającej prywatność i ochronę przed słońcem, wykonanej z materiału tekstylnego, który jest składany lub rozwijany z wałka.

*A roller blind is a type of screen for windows and glazed doors (interior and exterior), providing privacy and protection from sunlight and consisting of rolled or folded textile material.*

**3.4 Krzesła i kanapy****Chairs and couches**

Krzesło lub kanapa to mebel, na którym osoba może usiąść lub położyć się. Poza stałymi komponentami konstrukcyjnymi zawiera tapicerkę, wypełnienie, materiały dekoracyjne i pokrowce, części plastikowe i inne elementy. Krzesła i kanapy mogą być użytkowane zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz budynku.

*A chair or couch is a piece of furniture on which a person can sit or lie down. In addition to the solid structural components, they often also comprise upholstery, furnishing, decorative or other covering fabrics, plastic parts and other features. Chairs and couches can be used both indoors and outdoors.*

**3.5 Wózki dziecięce głębokie, spacerówki, parasolki****Push-chairs, buggies, prams**

Wózek dziecięcy głęboki, spacerówka, parasolka to mobilny środek transportu, w którym niemowlęta i małe dzieci mogą siedzieć lub leżeć/spać.

*A push-chair/buggy/pram is a mobile means of transport or item in which infants and toddlers can sit or lie down/sleep.*

**3.6 Walizki, torby, plecaki****Suitcases, bags, rucksacks**

Walizki, torby, plecaki są zasobnikami do przenoszenia tekstyliów i innych przedmiotów.

*Suitcases, bags and rucksacks are containers for carrying textiles and other items.*

**3.7 Biżuteria i zegarki****Jewellery and watches**

Biżuteria i zegarki są zwykle noszone w bliskim kontakcie ze skórą i mogą zawierać materiały tekstylne w znaczącym udziale (np. paski do zegarków).

*Jewellery and watches are often worn next to the skin and may contain a significant proportion of textile materials (watch straps etc.).*

**3.8 Poduszki elektryczne/koce i inne wyroby włókiennicze, które można nagrzewać****Heated pillows/blankets and other textiles which can be heated**

Poduszki elektryczne/koce i inne wyroby włókiennicze, które można nagrzewać są źródłem ciepła wytwarzanego prądem elektrycznym, dostarczanego w sposób ciągły przez bliski kontakt ze skórą.

*Heated pillows and blankets and other textiles which can be heated are electrically operated heat sources providing continuous warmth in close contact with the body.*

**3.9 Kaski****Helmets**

Kask (np. kask rowerowy, motocyklowy, sportowy, dziecięcy, budowlany i używany w przemyśle) jest to nakrycie głowy o podwyższonej wytrzymałości chroniące przed uszkodzeniami mechanicznymi.

*A helmet (e.g. motor-cycle helmets bike helmets, sport helmets, children's helmets, industrial hard hats for use in industry and on building sites) is a robust item of headgear providing protection from mechanical impact.*

**3.10 Parasole przeciwdeszczowe i przeciwsłoneczne***Umbrellas and sunshades*

Parasol składa się z tkaniny naciągniętej na stelaż i jest używany w celu zapewnienia ochrony przed deszczem i słońcem.

*An umbrella consists of fabric stretched over a framework and is used to provide protection from rain or strong sunlight.*

**3.11 Urządzenia z rękawem do pomiaru pulsu i ciśnienia krwi***Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs*

Tego rodzaju urządzenia są używane do pomiaru parametrów fizycznych w obszarze sportu i ochrony zdrowia.

*These measuring devices are used to measure physical characteristics in the field of healthcare and sport.*

**3.12 Zabawki***Toys*

Zabawka jest to wyrób zaprojektowany lub przeznaczony do zabawy przez dzieci w wieku do 14 lat.

*A toy is an object that is designed or obviously intended for use in play by children up to the age of 14 years.*

**3.13 Wyroby ortopedyczne (bandaże, ortozy)***Orthopaedic articles (bandages and orthotics)*

Orteza to wyrób medyczny, którego zadaniem jest stabilizacja, odciążenie, unieruchomienie, wspomaganie lub uzyskanie korekcji kończyn lub ciała i w normalnych warunkach jest używana wyłącznie z przepisu lekarza.

*An orthotic is a medical aid, which is stabilizing, relieving, immobilizing, guiding or correcting extremities or the body and is used under normal circumstances on prescription of a medical doctor.*

**3.14 Środki ochrony indywidualnej***Personal protective equipment (PPE)*

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) odnoszą się do odzieży ochronnej zaprojektowanej w celu ochrony użytkownika przed urazami lub infekcją. Zagrożenia, przed którymi chroni odzież, wynikają z działania czynników: fizycznych, elektrycznych, cieplnych, chemicznych, zakaźnych. Środki ochrony indywidualnej mogą być noszone na stanowiskach pracy i pozazawodowo w celu zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony zdrowia.

*Personal protective equipment (PPE) refers to protective clothing, or other garments designed to protect the wearer's body from injury or infection. The hazards addressed by protective equipment include physical, electrical, heat, chemicals, biohazards, and airborne particulate matter. Protective equipment may be worn for job-related or comparable occupational safety and health purposes.*

**4 Warunki***Conditions*

Składniki wyrobów, wobec których nie określono wymagań w dalszej treści tego dokumentu muszą spełniać odrębne uregulowania prawne.

*All components which are not specifically regulated in the following sections must comply with legal requirements.*

W przypadku wyrobów specjalnych, które muszą spełniać bardziej rygorystyczne wymagania prawne lub wymogi dotyczące bezpieczeństwa, na wnioskodawcy spoczywa obowiązek aktualizacji wiedzy dotyczącej przepisów prawnych i jest odpowiedzialny za zapewnienie pełnej zgodności wyrobu a jeśli to konieczne musi podać go procesowi certyfikacji lub ocenie typu WE. Kontrola kompletności dowodów i certyfikatów, poprawności informacji zamieszczonych w instrukcji użytkownika wyrobu itp. nie wchodzi w zakres procesu certyfikacji Oeko-Tex® ani ba-

*Where the special article has to comply with more far-reaching, legal requirements or safety considerations, it is the sole responsibility of the applicant to ensure that they have sufficient information about this, guarantee compliance and, if necessary, carry out the necessary certification processes or EU type testing. Checking whether the necessary evidence, certificates, correct information brochures etc. are all available and have been presented does not constitute part of the Oeko-Tex® certification and testing process carried out by the Oeko-Tex® Institute.*

dań przeprowadzanych przez Instytuty Stowarzyszenia Oeko-Tex®.

Przeprowadzenie badań i procesu certyfikacji dla artykułów specjalnych służących do przekłuwania różnych części ciała nie jest możliwe.

*It is not possible to test or certificate special articles which pierce the body.*

#### 4.1 Namioty

#### Tents

Wszystkie włókiennicze i niewłókiennicze akcesoria (elementy plastikowe, zamki błyskawiczne itd.) dotyczące każdej części namiotu (namiot zewnętrzny, namiot wewnętrzny, podłoga, odciążki, wyściółka) w tym również ze specjalnym wykończeniem (np. chroniącym przed skutkami złej pogody i pleśnią) muszą spełniać co najmniej aktualne wymagania określone dla IV klasy produktów. Wyłącznie produkty biologicznie aktywne zaakceptowane przez Stowarzyszenie Oeko-Tex® mogą być stosowane.

*All the textile components and nontextile accessories (plastic parts, zip fasteners etc.) of any part of a tent (outer tent, inner tent, floor, laces, padding material etc.) and including any special finishes (e.g. protection against weathering and mould) must comply with at least the requirements of Product Class IV. Only those biologically active products may be used which are accepted by Oeko-Tex®.*

Nie ma specjalnych wymagań dla pozostałych elementów namiotu (śledzie, szpilki, maszty lub inne elementy konstrukcyjne).

*There are no special requirements for the other components of the tent (tent pegs, poles, frame or other structural parts).*

#### 4.2 Zestawy zasłonowe

#### Curtain kits etc.

Wszystkie elementy włókiennicze zestawu zasłon oraz wszystkie części konstrukcyjne (np. oczka, ciężarki) i inne elementy, które są wykonane z materiałów włókienniczych (np. sznury) muszą spełniać aktualne wymagania określone dla IV klasy produktów.

*All textile components of a curtain kit and any structural parts connected to them (e.g. eyelets, weights), and any elements that are clearly made of textile (e.g. cords), must comply with at least the requirements of Product Class IV.*

Nie ma specjalnych wymagań dla karniszy, drążków itp.

*There are no special requirements for curtain tracks, fixing- and weight rods etc.*

#### 4.3 Rolety

#### Roller blinds

Wszystkie elementy włókiennicze rolet oraz wszystkie elementy z nimi połączone np. mechanizm do rozwijania rolety i inne elementy, które są wykonane z materiałów włókienniczych muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla IV klasy produktów.

*All textile components of a roller blind and any structural parts connected to them e.g. the pulling mechanism, and any elements that are clearly made of textile, must comply with at least the requirements of Product Class IV.*

Nie ma specjalnych wymagań dla pozostałych elementów rolety (elementy konstrukcyjne, łączniki, napędy elektryczne).

*There are no special requirements for the other components of the blind (structural elements, hanging and fixing devices and electric motors).*

#### 4.4 Krzesła i kanapy

#### Chairs and couches

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze krzesła lub kanapy, które są w bezpośrednim kontakcie ze skórą (siedzisko, oparcie, zagłówki, podłokietnik, leżysko) włączając nakładki muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla II klasy produktów.

*All textile and non-textile components of a chair or couch which come into contact with the body (seat, back, headrest, armrest, lying area), including the padding, must comply with at least the requirements of Product Class II.*

Artykuły przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci poniżej 3. roku życia muszą spełniać wymagania określone dla I klasy produktów.

*Items for babies and small children under 3 years have to meet the requirements of product class I.*

Nie ma specjalnych wymagań dla ramy lub elementów konstrukcji nośnej.

*There are no special requirements for the frame or structural elements.*

#### **4.5 Wózki głębokie/spacerowe**

#### *Push chairs/ prams*

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze wózka głębokiego, wózka typu spacerówka czy parasolka (materiał wierzchni, nakładki, wypełnienie, ręczki) muszą spełniać wymagania obowiązujące dla I klasy produktów.

*All textile and non-textile components of a push-chair/buggy/pram (e.g. coverings, wadding, padding, handles) have to meet the requirements of product class I.*

Nie ma specjalnych wymagań dla stelaża lub elementów konstrukcji.

*There are no special requirements for the chassis or structural parts.*

#### **4.6 Walizki, torby, plecaki**

#### *Suitcases, bags, rucksacks*

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze walizki, torby, plecaka (np. materiał wierzchni, podszewka, ręczki/uszy/szelki) muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla II klasy produktów.

*All textile and non-textile components of suitcases, bags or rucksacks (e.g. inner and outer material, handles) must comply with at least the requirements of Product Class IV.*

Nie ma specjalnych wymagań dla elementów konstrukcji lub kółek.

*There are no special requirements for structural parts or wheels.*

#### **4.7 Biżuteria i zegarki**

#### *Jewellery and watches*

Wszystkie włókiennicze i niewłókiennicze elementy biżuterii i zegarka, które mogą wejść w kontakt ze skórą muszą spełniać wymagania obowiązujące dla II klasy produktów.

*All textile components as well as the non-textile components of watch and jewellery products which could come into contact with the skin have to meet the requirements of product class II.*

Artykuły przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci muszą spełniać wymagania określone dla I klasy produktów.

*Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I.*

#### **4.8 Poduszki elektryczne/koce i inne wyroby włókiennicze, które można nagrzewać**

#### *Heated pillows and blankets and other textiles which can be heated*

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze poduszek elektrycznych/kocy, które są w bezpośrednim kontakcie ze skórą muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla II klasy produktów.

*All textile and non-textile components of a heated pillow/blanket or other textile which can be heated must comply with at least the requirements of Product Class II.*

Artykuły przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci muszą spełniać wymagania określone dla I klasy produktów.

*Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I.*

Nie ma specjalnych wymagań dla części elektrycznych (zasilacz, baterie, przewody, wyłącznik).

*There are no special requirements for the electrical fittings (power supply, batteries, wiring, switches etc.).*

#### **4.9 Kaski**

#### *Helmets*

Wszystkie włókiennicze i niewłókiennicze elementy kasku, które mogą wejść w kontakt z ciałem muszą spełniać wymagania obowiązujące dla II klasy produktów.

*All textile components as well as the non-textile components of a helmet which could come into contact with the body have to meet the requirements of product class II.*



Artykuły przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci muszą spełniać wymagania określone dla I klasy produktów (np. kaski dla małych dzieci poniżej 3. roku życia).

*Articles for babies and toddlers must comply with the requirements for Product Class I (e.g. helmets for children under 3 years of age).*

#### **4.10 Parasole przeciwdeszczowe i przeciwsloneczne**

#### *Umbrellas and sunshades*

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze parasola przeciwdeszczowego lub przeciwslonecznego włączając rączkę muszą spełniać co najmniej wymagania obowiązujące dla IV klasy produktów.

*All textile and non-textile components of umbrellas and sunshades, including handles, must comply with at least the requirements of Product Class IV.*

Nie ma specjalnych wymagań dla elementów konstrukcji i stelaża.

*There are no special requirements for the frame or structural elements.*

#### **4.11 Urządzenia z rękawem do pomiaru pulsu i ciśnienia krwi**

#### *Pulse and blood pressure measuring devices with cuffs*

Wszystkie tekstylne i nietekstylne części składowe wyrobu mające bezpośredni kontakt ze skórą muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla II klasy produktów.

*All textile components as well as non-textile components which have contact with the skin have to meet the requirements of product class II.*

Nie ma specjalnych wymagań dla elementów technicznych (czujniki, baterie itp.).

*There are no special requirements for technical components (sensors, battery etc.).*

#### **4.12 Zabawki**

#### *Toys*

Wszystkie elementy włókiennicze i niewłókiennicze zabawek muszą spełniać wymagania obowiązujące minimum dla II klasy produktów.

*All textile and non-textile components of textile toys must comply with at least the requirements of Product Class II.*

Artykuły przeznaczone dla niemowląt i małych dzieci poniżej 3. roku życia muszą spełniać wymagania określone dla I klasy produktów.

*Articles for babies and toddlers under the age of 3 must comply with the requirements for Product Class I.*

Nie ma specjalnych wymagań dla elementów mechanicznych, technicznych i elektrycznych, ale należy zapewnić, że nie będą one dostępne dla dzieci.

*There are no special requirements for mechanical, technical or electrical components, but it must be ensured that these are not accessible to children.*

#### **4.13 Wyroby ortopedyczne (bandaże, ortozy)**

#### *Orthopaedic articles (bandages and orthotics)*

Wszystkie tekstylne i nietekstylne części składowe wyrobu mające bezpośredni kontakt ze skórą, w przewidywanych warunkach użytkowania wyrobu, muszą spełniać wymagania II klasy produktów. Nie ma specjalnych wymagań dla nietekstylnych komponentów wykonanych z metalu i plastiku (łączniki lub struktury podtrzymujące), które nie wchodzi w kontakt ze skórą.

*All textile components as well as non-textile components which have direct contact with the skin under normal conditions of use, have to meet the requirements of product class II. There are no special requirements for non-textile components from metal or plastic (joints or supporting structures) which do not come in contact with the skin.*

#### **4.14 Środki ochrony indywidualnej**

#### *Personal protective equipment (PPE)*

Jeśli ŚOI zawierają włókna wytwarzane przy użyciu N-metylopirolidonu (NMP), pozostałości tego rozpuszczalnika w ilości do 3% w ŚOI są dopuszczalne. W przypadku zawartości NMP powyżej 0,1%, ale mniejszej niż 3,0% zostanie

*If the PPE consists of fibres which are spun with the help of N-Methylpyrrolidon (NMP), then a residue of this solvent in the PPE of up to 3.0 % is allowed. When the content of NMP is higher than 0.1 % but lower than 3.0 % then this fact*

to odnotowane na certyfikacie w ramach wspierania obowiązku przekazywania informacji wymaganych przepisami prawa w wielu krajach.

Jeśli ŚOI zawierają włókna barwione w masie za pomocą C.I. Pigment Violet 23 (CAS # 6358-30-1) wówczas zawartość 1,2-dichlorobenzenu do 10 mg/kg jest dopuszczalna.

*will be mentioned on the certificate to support legal communication duty in many countries.*

*If the PPE consists of spun dyed fibres with C.I. Pigment Violet 23 (CAS # 6358-30-1) then a content of up to 10.0 mg/kg of 1,2-dichlorobenzene is allowed.*